

El Uniforme Escolar en el Mundo Hispano

Chile

En Chile, casi todos los colegios públicos obligan el uso del uniforme escolar y en los colegios públicos todos los alumnos chilenos llevan exactamente el mismo uniforme. Los chicos llevan una camisa blanca, una corbata, una chaqueta azul marino y pantalones grises. Las chicas llevan una camisa blanca debajo de un vestido sin mangas. Las chicas también llevan corbata y calcetines largos y azul marino. En el invierno, cuando hace mucho frío, los chicos y las chicas pueden llevar jerséis. Los colores repetitivos del uniforme típico en Chile (gris, blanco y azul marino) les da a los alumnos y estudiantes chilenos el apodo de "pingüinos".

España

En España no es obligatorio llevar uniforme escolar. Depende de la región o del colegio si hay uniforme o no. El uniforme no es muy común y en muchos colegios los alumnos llevan su propia ropa. Solo se usa uniforme escolar en veinte por ciento de los colegios públicos. Sin embargo, normalmente es obligatorio llevar uniforme en los colegios privados.



Venezuela

El uniforme escolar es obligatorio en todos los colegios y escuelas en Venezuela. El uniforme es controlado por el gobierno venezolano y solo hay pequeñas diferencias entre los uniformes de distintos colegios por ejemplo, el sello o insignia del colegio. En general, hay cuatro variantes de uniforme en Venezuela, dependiendo de la edad de los alumnos:

La educación pre-escolar	Camisa, camiseta o polo amarillo o rojo Pantalones azul marino
Educación primaria	Camisa, camiseta o polo blanco Pantalones, vaqueros o falda* azul marino
Educación secundaria básico (1° año al 3°)	Camisa, camiseta o polo celeste Pantalones, vaqueros o falda* azul marino
Educación secundaria mayor 4° y 5° año	Camisa, camiseta o polo beis Pantalones, vaqueros o falda* azul marino

*No es obligatorio para las chicas usar falda. Tienen la opción de llevar pantalones o vaqueros igual que los chicos.

Para comenzar

Before reading the text in detail:

1. Look at the pictures. Do they give any ideas about the type of uniform in each country?
Does that provide a clue about what to expect in the paragraphs?
2. Look for any vocabulary that is already familiar (especially for clothes or colours).
3. Find any cognates in the text.

Actividad 1

A) Busca todo el vocabulario de ropa en el texto. ¿Cuántas palabras ya conoces?

Escríbelos aquí. Puedes utilizar un diccionario si es necesario.

B) Busca el español para decir...

1) School uniform is compulsory...

.....

2) Pupils wear their own clothes.

.....

3) In winter, when it is cold...

.....

4) Boys wear...

.....

5) Girls wear...

.....

6) There are small differences between different schools' uniforms.

.....

7) Boys and girls can wear ...

.....

Actividad 2

¿De qué país se trata?

Which country do the following sentences refer to? Tick the correct box.

	Spain	Venezuela	Chile
a. School uniforms are used in 20% of state schools.			
b. Almost all secondary school pupils in the whole country wear the same thing.			
c. Secondary school pupils have to wear uniform in private schools but not in state schools.			
d. Girls have to wear a sleeveless dress.			
e. School uniform includes a jumper in the winter.			
f. The colour of the shirt shows what year the pupil is studying.			
g. Pupils are nicknamed penguins because of their school uniform.			
h. Jeans are part of the school uniform.			

Actividad 3

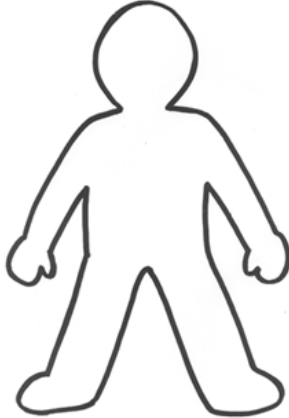
Lee el texto y luego considera estas frases. ¿Son verdaderas o falsas?

	Verdadero	Falso
A) En España se usa uniforme en casi todos los colegios.		
B) En Chile las chicas llevan corbata.		
C) En Venezuela no está permitido que las chicas lleven pantalones.		
D) Hay muchos tipos de uniforme en Chile.		
E) Se usa jerséis en Chile en el invierno.		
F) En España los alumnos de colegios privados llevan uniforme.		
G) En Venezuela el gobierno controla lo que llevan los alumnos al colegio.		

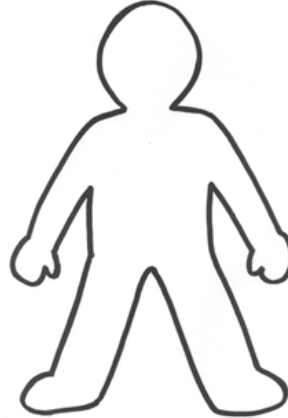
Actividad 4

Lee el texto sobre el uniforme chileno y dibuja los uniformes de un chico y de una chica aquí.

un chico chileno



una chica chilena

**Actividad 5**

Traduce este párrafo sobre el uniforme en Colombia al inglés

En Colombia todos los alumnos de colegios privados y públicos llevan uniforme escolar. Hay dos tipos de uniforme: uno para asistir a clases y otro para hacer educación física. Generalmente, las chicas llevan una falda (hasta la rodilla), una camiseta blanca y calcetines blancos. Los chicos llevan pantalones oscuros y una camisa de manga larga o corta. Es obligatorio para chicos y chicas llevar zapatos negros.

Do not translate word for word.
Read the whole sentence before
thinking about how to organise
your translation in English.

Look for the vocabulary you know
first. Can you guess the rest of the
sentence without looking for every
word in a dictionary?

Use the context of the piece to
help you.

What structures have you seen in
the previous questions? Do you
already have correct translations?

Te toca a ti

Escribe un párrafo sobre el uniforme escolar en Gales. Utiliza los textos sobre el uniforme en Chile, España, Venezuela y Colombia como ejemplos.

Las frases de la actividad 1B también son útiles.